

写在十七岁前



魏梦迪◎著

窗里窗外

There is a window.
There is a choice...



爱无处不在，无时不有，
只要你肯去**体味**，去**感悟**，去**爱别人**，
爱的**种子**就会在每个人心中**播种**、**传递**。

一个**善良**的人首先应该从心底**关爱他人**，
同时怀着一颗**感恩**的心去传递爱的**种子**……



群众出版社

窗 里 窗 外

魏梦迪 著

群 众 出 版 社

· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

窗里窗外: 汉、英/ 魏梦迪著. —北京: 群众出版社, 2011. 1
ISBN 978 - 7 - 5014 - 4838 - 8

I. ①窗… II. ①魏… III. ①随笔—作品集—中国—当代—
汉、英 IV. ①I267.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 014535 号

窗里窗外
魏梦迪 著

出版发行: 群众出版社

地 址: 北京市西城区木樨地南里

邮政编码: 100038

经 销: 新华书店

印 刷: 北京蓝空印刷厂

版 次: 2011 年 1 月第 1 版

印 次: 2011 年 3 月第 2 次

印 张: 7.5

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

字 数: 160 千字

书 号: ISBN 978 - 7 - 5014 - 4838 - 8

定 价: 22.00 元

网 址: www.qzCBS.com

电子邮箱: qzCBS@163.com

营销中心电话: 010 - 83903254

读者服务部电话 (门市): 010 - 83903257

警官读者俱乐部电话 (网购、邮购): 010 - 83903253

综合分社电话: 010 - 83901870

本社图书出现印装质量问题, 由本社负责退换
版权所有 侵权必究

生活好比是个圆，圆周无迹可寻，圆心无处不在。人的素质与能力就好像是圆的半径。我们每一个人所能做的就是经过自身的努力，将自己的半径拉得更长，让自己的生活圆圈圈得更
大！

赠魏梦迪同学，与之共勉！

北京三十五中学

校长朱建民

2011年九月11日

（1）荷已露尖尖角。
他日凌波一荡。

陆地

2011.1.1

北京大学新闻与传播学院教授、博士生导师陆地为本书问世题词

自序

英文“impression”一词多指印象、模糊的观念、感想、印记、漫画式模仿等，与它相近的词还有 remembrance、recollection、feeling 等。倘若没有亲身眺望窗外的体验，单纯记忆词面的解释又怎能理解 impression 的真正内涵？

初二前那年的夏天，我终于坐上国航班机飞往地处南半球的澳大利亚。我想象着人生中第一次经历 16 个小时长途飞行，“转眼间”就会踏上澳大利亚的土地，深吸一口气就会让我惊叹：“啊！这就是澳大利亚的气息么？”兴奋之情将困顿和劳累赶得几乎无影无踪。当飞机呼啸着从首都机场起飞，掠过高楼密集的北京市区，真可谓“我心飞翔”。透过有限的窗户，机翼下再次出现的熟悉楼宇早已幻化成地处南半球鹤立鸡群般的悉尼塔、白色贝壳的歌剧院、灰色大衣架状的海港大桥、岩石区那锯齿形的旧仓库屋顶、白帆耸立的达伶港和环形码头、期待已久传说中浪漫的情人港，美丽而曲折蜿蜒的悉尼港

湾里疾驶而过的游艇拉出一条条弧形白浪，还有那尚未游览未知名的大桥横跨在悉尼海湾上。一湾湛蓝的海水远远连接着蔚蓝的苍穹，不禁让我想起笛安的《西决》中“蔚蓝的海洋在天空冲刷流淌，所以白云，才能自由地改变形状”这压轴一笔，和海子的“面朝大海，春暖花开”。悉尼的邦德海滩也宛如温柔的少女，注视着游客们自得其乐地小憩嬉戏；著名的十二使徒岩海岸则像一位雄伟倔强的英雄，任凭惊涛骇浪拍打，尽管千百年岁月摧毁、风化，但却永远巍然屹立……这是我第一次跨出国门，感受西方人的文化、政治、经济、教育、社会和日常生活，短暂的15天异国之旅，留下的印记、感想和引发的观念变迁几乎是刻骨铭心的，难怪 impression 一词在英文中会有如此多的诠释，第一次跨出国门算得上真正打开了我心灵的“窗户”，窗外的世界真的很精彩！

相信许多人还记得，2008年11月5日奥巴马竞选总统获胜发表演说时说过这样一段话：“For that is the true genius of America that America can change. Our union can be perfect. And what we have already achieved gives us hope for what we can and must achieve tomorrow.”（美国强大的真谛在于它能够作出改变，我们的国家可以变得更加完美，我们过去所达到的成就让我们看到了前进的希望。）还有那句经典的“Yes, we can!”这段演说一直在我心里重复了很多次。“到美国去看看！”像很多80、90后一样，我也开始制定未来的行程，我相信，兑现“梦想”只是早晚的事。但没想到我的远行计划来得如此之快，2010年

的盛夏，我和班主任夏丹老师还有其他校友们一同实现了踏上美国国土的梦想。当我再一次踏出国门，从香港转机抵达纽约、波士顿、费城、华盛顿、洛杉矶，无论是参观、考察、旅游，还是在北弗吉利亚社区学院（Northern Virginia Community College）的游学，的确感受到现代、发达的美国魅力，至少能直观地感受美国的军事威力、财富规模、经济实力、多元文化、发达交通和完备的教育、繁荣的 Hollywood 电影业等，而使美国持久发展的真正力量是像美国人自己所说的来自于民主、自由、机会和不屈的希望吗？谁知道呢！靠短短 16 天的旅美生活，我是根本不可能窥其真伪的。倒是遍布于美国各地或学习或定居的华人，将商店里琳琅满目的商品随手拿起一看写着“Made in China”，到处可见的汉语热、中华武术热、中国太极拳热，还有美国人对中国丝绸、瓷器的着迷，谈及中国菜时兴奋不已、赞不绝口、眉飞色舞的神态等，都给我留下了深刻的印象。开放的美国看中国觉得中国戴着神秘的面纱，其实中国正在不断开放，只不过华夏文化太有历史、太有特色，站在一扇窗外看里面，又怎能饱览窗里恒河沙数、光彩熠熠的宝藏呢？

在英文中还有一个单词，就是 characteristic。它可以释义为“特色”。走出去，再回来，我对 characteristic 的理解全然不同。在政治舞台、经济建设和文化传承等方面坚持民族精神、打造民族品牌、弘扬民族文化等，这很重要，让人很自豪。自己的个性和特色尤为重要，所以 characteristic 一词我们不能写错，更不能忘记。

昨天晚上构思我的《窗里窗外》一书在出版之际应该写点什么，却在不知不觉中进入梦乡。当第一缕阳光透过窗幔洒在床头时，我睁开惺忪的睡眼，发现折射到屋顶上的阳光五彩斑斓，原来窗里的阳光也会如此美丽！我猛然从床上跃起，疾步走到窗前，奋力撩开窗帘，只见窗外丹霞似锦。我轻轻地推开窗户，缕缕晨风令我感到神清气爽。我深吸一口气，空气是那么清新，眺望窗外，晨光曦微更明丽、更动人……

记下缕缕思绪，是为序。

魏梦迪于窗前

2011年1月1日北京

目 录

第一篇 成长感悟

作出选择并不轻松	(3)
磨难,使你走向另一个自己	(6)
自信,是成功的第一秘诀	(9)
军训感言	(11)
“十一”长假断想	(13)
求索于生活	(15)
开端	(17)
勇气	(19)
两个寓意不同的铃声	(21)
获奖感言	
——坚持的快乐	(23)
张扬个性	(25)
2009 年寒假社区活动感想	(27)
Heroes in My Mind	(29)
I Participate, I Contribute and I Enjoy	(30)

My Autobiography	(32)
No Pain, No Gain	(34)

第二篇 临窗咏怀

给自己一个祝福	(39)
两年后的今天	(41)
青春与奥运同行，做微笑志愿者	(43)
为志愿者而歌	(45)
我爱善良的人	(48)
我的 2008	(51)
我的青春日记	(54)
我上中学啦	(57)
Give a Helping Hand as a Volunteer	(59)
Here Are My Schools	(61)
Memory of the Olympic in My Mind	(64)
Project Hope	(67)

第三篇 积攒温暖

父母所给予我的	(71)
抗震救灾，众志成城	(74)
海地大地震	(77)
理解	(81)
一生都要学习的科目——感恩	(83)

那次，我真的被感动了	(85)
生活需要感恩	(87)
我尝到了帮助别人的甜头	(89)
与爱同行	(91)
在我成长的道路上	(93)
我们的秘密	(95)
Just Try My Best	(98)
A Special Gift	(99)

第四篇 闲言絮语

关于公路建设环境保护的建议	(103)
适者生存	(112)
我的年夜大餐	(114)
责任	(117)
再论责任	(119)
浅论中国的教育体制	(122)
做有道德、高素质的人	(124)
A Temporary Future Plan	(126)
About The Personality Potion	(128)
Chinese Transportation Ways	(130)
Credit Cards and Cash	(131)
Fatherhood? Motherhood?	(133)
GE Food	(135)
I, Famous Book	(137)

School Rules	(139)
Self - Evaluation Report	(141)
Some Advice for Foreign Guests Living in a Chinese Family	(143)
Women	(144)
Maybe I Can Do Something to Reduce the Pollution	(146)
Pollution of Environment	(148)

第五篇 爱在身边

妈妈的故事	(153)
我的新同学	(155)
我心中的好老师 ——记穆老师最让我感动的一件事	(157)
我心中的朋友	(160)
我欣赏的一位老师	(162)
我幸福，因为我有个好爸爸	(163)
I Know My Father Well, I Think	(165)
New Neighbor	(167)

第六篇 掩卷小品

项羽的残缺美	(171)
我最爱的名著	

——《安妮日记》	(173)
读《安妮日记》有感	(176)
距离与关爱	
——读《老人的黑帽子》有感	(177)
我心中的苏轼	(179)
从《白纸黑字》看苏文洋	(181)
一节音乐欣赏课	(183)
谈《左传》和《战国策》语言的委婉含蓄	(185)
司马迁的精神	(187)
Films, Films	(190)

第七篇 点滴趣韵

第一次“掌勺”	(193)
养兔趣事	(195)
一场家庭游戏	(197)
The Function of Music	(199)

第八篇 信札日记

致郭敬明：《夏之祭年》	
——关于《夏至未至》	(203)
给日本中学生的一封信	(206)
赴澳大利亚之旅日记三则	(209)
A Letter to Diana	(212)



To the Students Who Will Go to Australia (213)

The Blog of Genetic Engineering for SDP Course
..... (215)

后记

——致所有支持和关爱我的人 (218)

第一篇 成长感悟

